

17. SURA DEL VIAJE NOCTURNO.

سورة الإسراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

- (1) ¡Gloria a Quien una noche hizo viajar a Su siervo desde la Mezquita Inviolable hasta la Mezquita más lejana, aquella cuyos alrededores hemos bendecido, para mostrarle parte de Nuestros signos!.
Verdaderamente El es Quien oye y Quien ve.

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا
حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنَ الْآيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْبَصِيرُ ﴿١﴾

- (2) A Musa le dimos el Libro y lo hicimos una guía para los hijos de Israel: No toméis aparte de Mí nadie a quien encomendaros.

وَأَنزَلْنَا مُوسَىٰ أَلْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى
لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ لِأَتَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلاً ﴿٢﴾

- (3) ¡Descendientes de aquellos que llevamos con Nuh realmente Nuh era un siervo agradecido!

ذُرِّيَّةً مِّن حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا
شَاكِرًا ﴿٣﴾

- (4) Y en el Libro decretamos para los hijos de Israel: Por dos veces corromperéis en la tierra y os llenaréis de una gran soberbia.

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ
لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا
كَبِيرًا ﴿٤﴾

- (5) Y cuando llegó lo prometido en relación a la primera de ellas, enviamos contra ellos siervos Nuestros de una gran violencia que penetraron en el interior de

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا
لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ
وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ﴿٥﴾

las casas y fue una promesa cumplida.

(6) Luego os dimos el turno contra ellos y os dimos abundancia de riqueza e hijos y os hicimos más numerosos en tropas.

(7) Si hacéis el bien, lo haréis para vosotros mismos; y si hacéis el mal lo haréis en vuestra contra. Y cuando llegó lo prometido en relación a la última de las veces, fue para que os humillaran y para que entraran en la Mezquita como lo habían hecho la primera vez y arrasaran todo lo que conquistasen.

(8) Tal vez vuestro Señor se apiade de vosotros. Pero si reincidís, reincidiremos. Hemos hecho que Yahannam sea una prisión para los que se niegan a creer.

(9) Es cierto que esta Recitación* guía a la vía más recta y trae para los creyentes que practican las acciones de rectitud las buenas nuevas de que tendrán una enorme recompensa.

* [Corán]

(10) Y a los que no creen en la Última Vida (les anuncia) que les hemos preparado un doloroso castigo.

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ
بِأَمْوَالٍ وَيَسِيرٍ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٦﴾

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْنَا لِيُسَبِّحُوا وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوعُوا وُجُوهَكُمْ
وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ
وَلِيَتَّبِعُوا مَا عَلَّمُوا تُبَّيرًا ﴿٧﴾

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدتُمْ عُدتْنَا
وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّذِينَ هُمْ أَقْوَمٌ وَيُخَوِّشُ
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا
كَبِيرًا ﴿٩﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَغْتَدْنَا لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

(11) El hombre pide el mal de la misma manera que pide el bien, el hombre es siempre precipitado.

وَيَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ
الْإِنْسَانُ مَجْجُولًا ﴿١١﴾

(12) Y hemos hecho de la noche y del día dos signos, el signo de la noche lo hemos borrado y el del día lo hemos hecho de forma que en él fuera posible ver, para que así pudiérais buscar el favor de vuestro Señor y saber el número de años y el cálculo. Hemos explicado cada cosa con precisión.

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتٍ وَمَحْوُتَاتٍ آيَةً
الَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِتَبْتَغُوا
بِفَضْلِهِمْ رِزْقَكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ
وَالْحِسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

(13) A todo ser humano le hemos atado su destino al cuello y el Día del Levantamiento le sacaremos un libro que encontrará abierto.

وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْصَقْنَاهُ طَبْعَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ
لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَشْهُورًا ﴿١٣﴾

(14) ¡Lee tu libro! Hoy te bastas a ti mismo para llevar tu cuenta.

إِنَّا كَتَبْنَاكَ كَمَا يَنْفَيْسُكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ
حَسِيبًا ﴿١٤﴾

(15) Quien se guía, lo hace en favor de sí mismo y quien se extravía lo hace en contra de sí mismo. A nadie se le cargará con la carga de otro. Y no castigamos sin antes haber enviado un mensajero.

مَنْ يَهْتَدِ فَإِنَّمَا يَهْتَدِ لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا
يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا
مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

(16) Y cuando queremos destruir a una ciudad ordenamos a los habitantes que han caído en la molicie de la opulencia para que siembren la corrupción en

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَوْمًا أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا
فِيَسْفُؤُوا فِيهَا بِحَقِّ عَلَيمَاتِ الْقَوْلِ فَنُدْمِرُهَا
تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

ella y así es como se cumple la palabra decretada en su contra y la destruimos por completo.

(17) Y cuántas ciudades hemos destruido después de Nuh. Tu Señor se basta para conocer perfectamente y ver las transgresiones de Sus siervos.

(18) Quien desee la vida efímera...En ella damos a quien queremos lo que queremos y luego lo destinamos a Yahannam donde entrará censurado y despreciado.

(19) Pero quien desee la Ultima Vida y se afane en su esfuerzo hacia ella siendo creyente...A éstos se les agradecerá su esfuerzo.

(20) A todos damos largueza, a unos y a otros, como parte del favor de tu Señor. el favor de tu Señor no está restringido.

(21) Observa cómo hemos favorecido a unos sobre otros. Pero la Ultima Vida es superior en grados y en preferencia.

(22) No pongas junto a Allah a ningún otro dios pues te quedarías reprobado y abandonado.

(23) Tu Señor ha ordenado que sólo

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ
وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

مَنْ كَانَ يَرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ
لِيَسْ تُرِيدَ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا
مَذْمُومًا مَذْحُورًا ﴿١٨﴾

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾

كُلًّا نُمِدُّ هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ
وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

نُظَرِكَيْفَ فَصَلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ
أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَعْبُدَهُ مَذْمُومًا
مَخْذُومًا ﴿٢٢﴾

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ

Lo adoréis a El y que hagáis el bien con los padres. Y si a alguno de ellos, o a los dos juntos, les llega la vejez junto a ti, no les digas "uff" ni los rechaces, sino que hálbales con buenas palabras.

- (24) Baja sobre ellos el ala de la humildad* que viene de la misericordia y di: ¡Señor mío! Ten piedad de ellos, al igual que ellos me criaron cuando era pequeño.

*[Ver la aleya 88 de la sura 15]

- (25) Vuestro Señor sabe mejor lo que hay dentro de vosotros mismos. Si sois rectos...Es cierto que El perdona a los que se remiten a El.

- (26) Y da a los parientes próximos lo que les corresponde, así como a los mendigos y al hijo del camino, pero no malgastes en derrochar.

- (27) Verdaderamente los derrochadores son hermanos de los demonios y el Shaytán es ingrato con tu Señor.

- (28) Y si tuvieras que apartarte de ellos para buscar una misericordia de tu Señor que esperas, hálbales con palabras suaves.

وَابْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا مَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ
أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا آهٍ
وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿١٧﴾

وَإِخْبِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِيلِ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُل رَّبِّ
إِزْمِمْهُمَا كَمَا رَبَّمْتَنِي صَغِيرًا ﴿١٨﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا
صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلأَوَّابِينَ غَفُورًا ﴿١٩﴾

وَمَا تَدَاؤُا الْفُزُولَى حَقَّهُ. وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ
وَلَا تَبْذُرْ تَبْذِيرًا ﴿٢٠﴾

إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢١﴾

وَإِنَّمَا تَعْرِضُ عَنْهُمْ إِبْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ
تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيْسُورًا ﴿٢٢﴾

(29) Y no tengas el puño cerrado, asfixiándote, ni lo abras del todo, pues te quedarías reprobado y desnudo.

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ

وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا

مُحْسَرًا ﴿٢٩﴾

(30) Es cierto que tu Señor da la provisión con largueza a quien quiere y también la restringe, El está perfectamente informado de Sus siervos y es Quien ve.

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ

كَانَ يَعْبُدُوهٗ حَيْرًا أَبْصِرًا ﴿٣٠﴾

(31) No matéis a vuestros hijos por temor a la miseria, Nosotros los proveemos a ellos y a vosotros. Que los matéis es una falta enorme.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ مَّن بَخِشَ رِزْقُهُمْ

وَأَيَّاكُمْ إِن فَتَاهُمْ كَانَ خِطَاءً كَبِيرًا ﴿٣١﴾

(32) Y no os acerquéis a la fornicación pues ello es una indecencia y un mal camino.

وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَىٰ إِنَّهُ كَانَ بَحِشَةً وَسَاءَ

سَبِيلًا ﴿٣٢﴾

(33) Y no matéis a nadie que Allah haya hecho inviolable a menos que sea por derecho. Si alguien muere habiendo sido matado injustamente, damos autoridad a su wali*; pero que no cometa ningún exceso en matar pues realmente (su derecho) ha sido amparado.

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ

وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطٰنًا

فَلَا يَشْرُونَ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾

* [Se refiere al pariente o miembro del clan responsable del derecho del muerto y de aplicar el talión. Según ad-Dahaq, esta aleya es lo primero que descendió del Corán sobre el asesinato, y es de Meca.]

(34) Y no os acerquéis a la riqueza

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ

del huérfano, sino es con lo que más le beneficie, hasta que no haya alcanzado la pubertad. Y cumplid los pactos, pues es cierto que se os pedirán cuentas por ellos.

(35) Cumplid con las medidas cuando las deis y sed justos en el peso, esto es mejor y tiene un final más hermoso.

(36) Y no persigas aquello de lo que no tienes conocimiento pues es cierto que del oído, la vista y el corazón, de todo ello, se pedirán cuentas.

(37) Y no camines por la tierra con arrogancia porque no podrás traspasar la tierra ni alcanzar la altura de las montañas.

(38) Todo esto es una maldad detestable ante tu Señor.

(39) Es parte de lo que tu Señor te ha inspirado de la Sabiduría. Y no pongas a otro dios junto a Allah pues en ese caso serías arrojado a Yahannam, reprobado y despreciado.

(40) ¿Cómo podéis pensar que vuestro Señor iba a daros el privilegio de tener hijos varones mientras El tomaba para Sí, de entre los ángeles, hembras?

يَبْلُغَ أَشُدَّهُ. وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ
مَشْهُلًا ﴿٣٥﴾

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطِ
الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٦﴾

• وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ
وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عِنْدَهُ
مَشْهُلًا ﴿٣٧﴾

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَأَنْتَ
الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٨﴾

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئَةً عِنْدَ رَبِّكَ
مَكْرُوهًا ﴿٣٩﴾

ذَلِكَ مِمَّا أَوْجِبَ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ
وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْفَىٰ فِي جَهَنَّمَ
مَلُومًا مَذْهُورًا ﴿٤٠﴾

إِنَّمَا صَهَبِكُمْ رَبُّكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَاتَّخَذَ مِنْ
الْمَلَائِكَةِ إِنثًا إِنَّكُمْ تَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

De verdad que es grave lo que decís.

- (41) Hemos alternado las aclaraciones en esta Recitación para que recapacitaran, sin embargo su aversión no ha hecho sino ir a más.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا
وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا بُعُورًا ﴿٤١﴾

- (42) Di: Si hubiera con El otros dioses, como dicen, buscarían el medio de acceder al Dueño del Trono.

فَلَوْ كَانَ مَعَهُ دَاءُ آلِهَةٍ كَمَا تَقُولُونَ إِذَا لَبِثْتُمْ
إِلَى ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

- (43) Sea glorificado y ensalzado, muy por encima y a gran altura de lo que dicen.

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

- (44) Los siete cielos y la tierra Lo glorifican así como quienes en ellos están.

يَسْبِيحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ
وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يَسْبِيحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ
لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾

No hay nada que no Lo glorifique alabándolo, sin embargo vosotros no entendéis su glorificación. Es cierto que El es Benévolo, Perdonador.

- (45) Y siempre que recitas el Corán ponemos entre tú y los que no creen en la Ultima Vida un velo protector.

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَجَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مُمْسِكَ ﴿٤٥﴾

- (46) Y cubrimos sus corazones para que no comprendan y ponemos sordera en sus oídos. Y cuando en el Corán mencionas la unicidad de tu Señor, vuelven la espalda con desprecio.

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ
وَعِزًّا أَذَانَهُمْ وَفَرًّا وَوَإِذَا ذُكِرْتُ رَبِّكَ فِي الْقُرْآنِ
وَحَدَّهُ. وَلَوْ أَعْلَىٰ أَذْبَرْتُمْ بُعُورًا ﴿٤٦﴾

(47) Nosotros sabemos mejor lo que escuchan cuando te escuchan y cuando se hacen confianzas, cuando los injustos dicen: No seguís sino a un hombre que está embrujado.

مَنْ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ
إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَى إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ
تَتَّبِعُونَ إِلَّا الرَّجُلَ الْمَشْهُورَ ﴿٤٧﴾

(48) Mira con qué te asemejan y se extravían. Y no pueden encontrar ningún camino.

نَظَرَكَيْفَ صَبَرُوا لَكَ الْأَمْثَالَ بَصَلًا
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

(49) Y dicen: ¿Cuando ya seamos huesos y restos, vamos a ser levantados en una nueva creación?

وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرِقَابًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

(50) Di: Sed piedras o hierro.

• فُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾

(51) O cualquier cosa creada que en vuestros pechos os imponga mayor respeto. Y dirán: ¿Quién nos va a hacer volver?

Di: Quien os creó por primera vez. Y te dirán volviéndote la cabeza: ¿Cuándo será eso? Di: Puede que sea pronto.

أَوْ خَلْقًا مِمَّا تَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ
مَنْ يُعِيدُنَا أَفَلِإِذْ مَعْطَرِكُمْ وَأَوَّلَ مَرَّةٍ
بَسَّيْنُغْضُوفَ إِلَيْكَ زُءٍ وَسَهُمًا وَيَقُولُونَ مَتَى
هُوَ فُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

(52) El día que os llame y respondáis con Su alabanza y penséis que sólo permanecisteis (en las tumbas) un poco.

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ
إِنْ لَيْدُنْمُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

(53) Y di a Mis siervos que hablen con las mejores palabras, porque es cierto que el Shaytán siembra discordia entre ellos; realmente el Shaytán es un enemigo declarado del hombre.

وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ
الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ
لِلْإِنْسِ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿٥٣﴾

- (54) Vuestro Señor os conoce y si quiere tendrá misericordia de vosotros y si quiere os castigará. Pero no te hemos enviado a ellos como guardián.
- رَبُّكُمْ يَعْلَمُ بِكُمْ وَإِن يَشَاءِ نَحْمَكُمُ وَأَوْ إِن
يَشَاءِ نَعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾
- (55) Tu Señor es Quien mejor conoce a cuantos están en los cielos y en la tierra. Hemos dado preferencia a unos profetas sobre otros.
- وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مِمَّن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَقَدْ
بَضَلْنَا نِعْمَتَنَا عَلَى بَعْضِ آلِهَاتِنَا
دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾
- Y a Daud le dimos los Salmos.
- (56) Di: Llamad a quienes deis realidad aparte de El, ellos no tienen poder ni para libraros del mal ni para cambiarlo.
- فَلِذُءُوا الَّذِينَ رَعَمْتُمْ مِّنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ
كَشْفَ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾
- (57) Esos a los que invocan buscan ellos mismos el medio de acercarse a su Señor, a cual más cerca.
- أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ
أَيْهِمْ وَأَقْرَبَ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ
إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ تَحْدُورًا ﴿٥٧﴾
- Esperan Su misericordia y temen Su castigo. Realmente el castigo de tu Señor es digno de ser temido.
- (58) No hay ninguna ciudad que no vayamos a destruir antes del Día del Levantamiento o a castigarla con un fuerte castigo. Esto está escrito en el Libro.
- وَإِن مِّنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ
الْفَيْتَمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَٰلِكَ
فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾
- (59) Y que los antiguos desmintieran es lo que Nos ha impedido enviar los signos*.
- Dimos a los Zamud la camella como una prueba clara pero
- وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا
الْأَوَّلُونَ وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا
وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَحْوِيلًا ﴿٥٩﴾

fueron injustos con ella.

Y no enviamos Nuestros signos sino para infundir temor.

* [Es decir, si os enviáramos a vosotros los prodigios que solicitáis y después de eso no creeráis, tendríais que ser castigados como ya ocurrió con los antiguos cuando desmintieron.]

(60) Y cuando te dijimos (Muhammad): Realmente tu Señor rodea a los hombres.

Y la visión* que te mostramos no fue sino como una prueba para los hombres así como lo es el árbol maldito* en el Corán.

Los atemorizamos, aunque eso no hace sino que se pasen aún más de los límites.

* [Según algunos comentaristas se refiere a lo que vio durante el viaje nocturno y parte de ello fue el Jardín, y el Fuego y el árbol de Zaqqum.]

* [El árbol de Zaqqum. Cuando los Quraysh oyeron que en Yahannam había un árbol se burlaron diciendo: "¿Cómo puede haber un árbol en el fuego, si el Fuego quema los árboles?" Y Abu Yahl dijo: "No conozco más zaqqum que los dátiles con mantequilla"; puesto que zaqqum era como llamaban a los dátiles con mantequilla.]

(61) Y cuando les dijimos a los ángeles: Prostraos ante Adam y se postraron. Sin embargo Iblis dijo: ¿He de postrarme ante quien has creado del barro?

وَأذُنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا
الرُّءُفَ بِالْبَيْحِ أَرْبَابًا لِّإِهْتِنَاءِ النَّاسِ وَالشَّجَرَةَ
الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُحَوِّهُمْ بِمَارِيبِهِمْ
إِلَّا أَطْعَيْنَا كَبِيرًا

• وَأذُنَا لِمَلَكِيكَ ۖ اسْجُدْ وَاقْبَلْ بَرَكَاتٍ
إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَنَسُجِدُ لِمَنْ خَلَقْتَنِي مِنَّا

- (62) Dijo: Mira a éste que has honrado por encima de mí. Si me das plazo hasta el Día del Levantamiento pondré bajo mi dominio a toda su descendencia, a excepción de unos pocos.
- قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْت عَلَىٰ لَيْسَ آخِرِينَ
إِلَىٰ يَوْمِ الْفَيْتَمَةِ ۚ لَأَخَذَتَنَّ ذُرِّيَّتَهُ ۖ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾
- (63) Dijo: Vete de aquí, y quien de ellos te siga... Yahannam será vuestro pago; cumplida recompensa.
- قَالَ اذْهَبْ فَمَنْ يَبْعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ
جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾
- (64) Seduce con tu voz a quien puedas, reúne contra ellos tu caballería e infantería, asóciate a ellos en los bienes e hijos y hazles tener falsas esperanzas. Sin embargo lo que el Shaytán les promete no es sino un engaño.
- وَاسْتَفْزِزْ مَنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ
عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجْلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي الْأَمْوَالِ
وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ وَمَا يَعِدُّهُمْ السَّيِّئُونَ
إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾
- (65) Es cierto que sobre Mis siervos, no tienes ningún poder. Y tu Señor basta como Guardián.
- لَنْ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَهَلٍ
يُرِيكَ وَكَيْلًا ﴿٦٥﴾
- (66) Vuestro Señor es el que empuja en vuestro beneficio la nave en el mar para que busquéis parte de Su favor; realmente El es Compasivo con vosotros.
- رَبُّكُمْ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُرِيكُمْ فِي الْبَحْرِ
لِتَتَّقُوا مِنْ فَضْلِهِ ۗ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾
- (67) Y cuando en el mar os alcanza una desgracia desaparecen todos los que invocáis menos El.
- وَأِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا
إِيَّاهُ فَلَمَّا نَجَّيْكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ
الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾
- Pero una vez os hemos puesto a salvo en tierra firme os apartáis. El hombre es ingrato.

(68) ¿Acaso estáis libres de que parte de la tierra no se hunda con vosotros o de que se envíe un huracán en vuestra contras?

Después no encontraríais quien os guardara.

(69) ¿O estáis libres de que de nuevo os devuelva a él* y envíe contra vosotros un viento destructor y os ahogueis por haber sido desagradecidos?

Después no íbais a encontrar quien Nos persiguiera por ello.

* [El mar]

(70) Es cierto que hemos honrado a los hijos de Adam.

Los llevamos por la tierra y por el mar, les damos cosas buenas como provisión y les hemos favorecido con gran preferencia por encima de muchas de las criaturas.

(71) El día en que llamemos a cada grupo de hombres con el libro de sus acciones. Aquel al que se le dé su libro en la mano derecha... Esos leerán su libro y no sufrirán injusticia ni en el filamento de la ranura de un hueso de dátil.

(72) Y quién esta ciego aquí, lo estará también en la Última Vida y más extraviado aún del camino.

أَمْ أَمْنْتُمْ أَنْ يُخْصِفَ بِكُمْ حَابِثَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبَاتٍ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

أَمْ أَمْنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِبَاتٍ مِنَ الرِّيحِ يَغْرِقُكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعَاتٍ ﴿٦٩﴾

• وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُمَّةٍ بِإِيمَانِهِمْ فَمَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَاقْرَأْهُ وَكُلْ وَرِزْقًا حَسْبًا ﴿٧١﴾

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَى وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

- (73) A punto han estado los asociadores de desviarte de lo que te hemos inspirado para que inventaras acerca de Nosotros otra cosa distinta a ello. Y entonces sí que te habrían tomado por amigo fiel.
- وَإِنْ كَادُوا لَيُبْتِلُونَكَ مِنَ الْذَاتِ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لَتُنْفِرُنَّ عَلَيْنَا غَيْرَهُ. وَإِذَا لَمْ تَجِدْكَ حَلِيلًا ﴿٧٣﴾
- (74) De no haber sido por la firmeza que te dimos no hubiera faltado mucho para que te hubieras inclinado un poco hacia ellos
- وَلَوْلَا أَنْ تَبَيَّنَّاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكَبُنَّ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾
- (75) Y en ese caso te habríamos hecho probar el doble de la vida y el doble de la muerte* y después no habrías encontrado quien te auxiliara de Nosotros.
- * [Es decir, el doble castigo de esta vida y de la Otra]
- إِذَا لَمْ تَجِدْكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَمْ تَجِدْكَ عَلَيْنَا تَصِيرًا ﴿٧٥﴾
- (76) A punto han estado de intimidarte y hacer que te fueras del país. Entonces, sólo unos pocos hubieran permanecido después de irte.
- وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَهْزِئُوا بِكَ مِنَ الْأَرْضِ لَيُخْرِجُونَكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خَلْقَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾
- (77) La práctica acostumbrada en relación con Nuestros mensajeros enviados antes de ti. Y no encontrarás en Nuestra práctica acostumbrada ninguna alteración.
- سَنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾
- (78) Establece el salat desde que el sol comienza a declinar hasta la llegada de la oscuridad de la noche, así como la recitación
- أَقِمِ الصَّلَاةَ لِلدُّلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسُوqِ الْإِيلِ وَفُورَانَ الْبَجْرِ إِنْ فُورَانَ الْبَجْرِ كَانِ

del alba. Es cierto que la recitación del alba queda atestiguada.

* [En esta aleya están implícitas las cinco oraciones preceptivas, pues el sol comienza su declive tras el cénit del mediodía.]

مَشْهُودًا ۞

- (79) Y vela parte de la noche como un acto voluntario para ti, puede que tu Señor te eleve a una estación digna de alabanza*.

* [Uno de los aspectos de esta estación, exclusiva del Profeta, que Allah le dé Su gracia y paz, es la capacidad de intercesión en el Día del Levantamiento.]

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَهَّجْ بِهِ. نَافِلَةٌ لَّكَ عَبَسَ أَنْ يَبْعَثَكَ
رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ۞

- (80) Y di: Señor mío, hazme entrar por una entrada de sinceridad y hazme salir por una salida de sinceridad y concédeme procedente de Ti un poder que me ayude.

وَقُلْ رَبِّ اذْخُلْنِي مَدْخَلَ صِدْقِي وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ صِدْقِي
وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيرًا ۞

- (81) Y di: Ha venido la verdad y la falsedad se ha desvanecido, es cierto que la falsedad se desvanece.

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَرَهَوَ الْبُطْلُ إِنَّ الْبُطْلَ كَانَ
زَهُوْفًا ۞

- (82) Y con el Corán hacemos descender una cura y una misericordia para los creyentes, sin embargo los injustos no hacen sino aumentar su perdición.

وَنُنزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ اِنْ مَاهُوَ شِفَاءً وَرَحْمَةً
لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ اِلَّا خَسَارًا ۞

- (83) Y cuando favorecemos al hombre se aparta y se retira a lo suyo, pero cuando le toca el mal se queda desesperado.

وَإِذَا أُنعَمْنَا عَلَى الْاِنْسَانِ اِعْرَضَ وَتَوَّابِجَانِيهِ. وَإِذَا
مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَفْوَسًا ۞

(84) Di: Que cada uno actúe a su manera, pero vuestro Señor sabe mejor quién está en un camino con mejor guía.

فَلِكُلِّ عَمَلٍ عَلَيَّ شَاكِلَةٌ. وَبَرُّكُمْ أَغْلَمُ بَيْنَهُمْ
أَهْدَى سَبِيلًا ﴿١٥﴾

(85) Y te preguntan acerca del espíritu. Di: El espíritu procede de la orden de mi Señor y no se os ha dado sino un poco de conocimiento.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ. قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي
وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

(86) Y si quisiéramos Nos llevaríamos lo que te hemos inspirado, luego no encontrarías a quien recurrir para ello contra Nosotros.

وَلَيْسَ شَيْئًا تَدْعُونَ بِهِ الْيَدَ أَوْ حِينًا إِلَيْكَ نَمَّ
لَا تَجِدُكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكَيْلًا ﴿١٧﴾

(87) No es sino por una misericordia de tu Señor, es cierto que Su favor contigo es grande.

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ. إِنْ بَضَلَهُ، كَانَ عَلَيْكَ
كَبِيرًا ﴿١٨﴾

(88) Di: Si se juntaran los hombres y los genios para traer algo parecido a este Corán no podrían traer nada como él aunque se ayudaran unos a otros.

فَلْيَبْجُمِعِ الْإِنْسَ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ
هَذَا الْقُرْآنِ. إِنْ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ، وَلَوْ كَانَ
بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿١٩﴾

(89) Hemos mostrado en este Corán a los hombres toda clase de ejemplos, sin embargo la mayoría de ellos ha rehusado todo lo que no fuera negarse a creer.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ
مَثَلٍ قَابِيٍّ أَكْثَرَ النَّاسِ إِلَّا كَافِرًا ﴿٢٠﴾

(90) Y dicen: No creeremos en ti hasta que no hagas por nosotros que surja un manantial de la tierra.

وَقَالُوا لَوْ نُؤْمِنُ لَكَ حَتَّى تُنْجِرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ
يَنْبُوعًا ﴿٢١﴾

(91) O poseas un jardín de palmeras y vides y hagas nacer entre ellas ríos que fluyan.

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّجِيلٍ وَعِنَبٍ
بَتَّجِرَ الْأَنْهَارِ خَلَّهَا تَفَجِيرًا ﴿١٥﴾

(92) O que hagas caer el cielo en pedazos sobre nosotros, como afirmas, o traigas a Allah y a los ángeles por delante.

أَوْ تُسْفِطَ السَّمَاءُ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسْفًا
أَوْ تَأْتِي بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قِيْلًا ﴿١٦﴾

(93) O poseas una casa de oro o subas al cielo, y aún así no creeríamos en tu ascensión hasta que no hicieras descender sobre nosotros un libro que pudiéramos leer.

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرٍ أَوْ تَرْفَى
فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرَفْعِكَ حَتَّى تُنزِلَ عَلَيْنَا
كِتَابًا نَّقْرؤه. فَلَمْ سُبْحَانَ رَبِّهِ هَلْ كُنْتُ
إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿١٧﴾

Di: Gloria a mi Señor. ¿Acaso soy algo más que un ser humano enviado como mensajero?

(94) Y lo que impide a los hombres creer cuando les llega la guía es que dicen: ¿Es que Allah ha mandado como mensajero a un ser humano?

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَى
إِلَّا أَنْ قَالُوا أَأَبْعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ﴿١٨﴾

(95) Di: Si hubiera en la tierra ángeles que caminaran tranquilamente, haríamos descender desde el cielo un ángel que fuera un mensajero para ellos.

فَلَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْشُونَ
مُظْمِئِينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكًا
رَّسُولًا ﴿١٩﴾

(96) Di: Allah es Suficiente como testigo entre vosotros y yo.

فَلْ كَسِبِي بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ

Es cierto que El conoce perfectamente a Sus siervos y los ve.

كَانَ يَعْبَادُهُ. خَيْرٌ أَبْصِيرًا ﴿٢٠﴾

(97) Y al que Allah guía es el que está guiado y al que extravía... No encontrarás quien lo proteja fuera de El.

Y el Día del Levantamiento los reunirá boca abajo, ciegos, mudos y sordos.

Su refugio será Yahannam y cada vez que se calme lo avivaremos.

(98) Esta será su recompensa por haber negado Nuestros signos y haber dicho:

¿Acaso cuando ya seamos huesos y polvo vamos a ser levantados, creados de nuevo?

(99) ¿Pero no ven que Allah, que es Quien creó los cielos y la tierra, tiene capacidad para crear otro tanto como ellos y que les ha asignado un término sobre el que no hay duda?

Los injustos rechazan todo lo que no sea negarse a creer.

(100) Di: Si fuerais vosotros los dueños de las despensas de la misericordia de mi Señor, la retendríais con avaricia por temor a gastar. El hombre es avaro.

(101) Dimos a Musa nueve señales evidentes. Pregunta a los hijos de Israel cuando se presentó ante ellos y dijo Firaún: Real-

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ
يَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَيَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ غَمِيًّا وَبِكُمْ آوَصَمًا مَا أُوِيَهُمْ
جَهَنَّمَ كَمَا خَبَرْتَ رَبَّنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿١٠٧﴾

ذَلِكَ جَزَاءُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا أَدَا
كُنَّا عِظْمًا وَرِقْمًا إِنَّا لَنُتَّبِعُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿١٠٨﴾

• أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ
أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَإِنِّي الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿١٠٩﴾

فَلَوْ أَنَّهُمْ تَمَلَّكَوْنَ حَرَآئِينَ رَحْمَةً رَبِّي
إِذَا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْآبِقَابِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ
قَتُورًا ﴿١١٠﴾

وَلَقَدْ - إِنِّي أَنَا مُوسَىٰ تَسْعَاءَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَمَا عَلَّمَهُ
إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ

- mente, Musa, te tengo por un embrujado.
- (102) Dijo: Sabes que estos (signos) no los ha hecho descender sino el Señor de los cielos y de la tierra como evidencias; y en verdad Firaún te tengo por perdido.
- (103) Quiso hacerlos huir de la tierra y lo anegamos a él y a los que con él estaban sin excepción.
- (104) Y después les dijimos a los hijos de Israel: Habitad la tierra y cuando llegue la promesa de la Última Vida os haremos venir a todos juntos.
- (105) Con la verdad lo hemos hecho descender y con la verdad ha descendido.
Y no te hemos enviado sino como un portador de buenas noticias y un advertidor.
- (106) Es un Corán que hemos dividido en partes para que lo recites a los hombres gradualmente. Y así lo hemos hecho descender en revelaciones sucesivas.
- (107) Di: Creed en él o no creáis, es cierto que los que recibieron el conocimiento antes de él,
- يَتَّبِعُونَ مَسْحُورًا ﴿١٠٢﴾
- قَالَ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا أَنْزَلَ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمٰوٰتِ
وَالْأَرْضِ بَصَآئِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَهُودِيًّا
مَسْحُورًا ﴿١٠٣﴾
- فَأَرَادَ أَنْ يَنْسِفَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَعْرَفْنَاهُ
وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٤﴾
- وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَآءِيلَ يَا سَكُنُوا
الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَمِيعًا ﴿١٠٥﴾
- وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ
إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٦﴾
- وَفُؤءٌ أَنَا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مَكْثٍ
وَنَزَّلْنَاهُ تَنزِيلًا ﴿١٠٧﴾
- قُلْ- إِيْمَنُوا بِهِ ؕ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا ؕ إِنَّا لَنَدِينُ الْكٰفِرِیْنَ
مِن قَبْلِہٖ ؕ إِذَا يَتْلٰی عَلَيْهِمْ یَخْرُوْنَ لِلاذْقَانِ سَجْدًا

cuando se les recita caen postrados de bruces.

Y dicen: ¡Gloria a mi Señor! Verdaderamente la promesa de nuestro Señor se ha cumplido.

وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا
لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾

(108) Caen de bruces llorando y les hace tener más humildad.

وَيَخْرُجُونَ لِلْذِّقَانِ يَتَّبِعُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾

(109) Di: Llamad a Allah o llamad al Misericordioso, como quiera que Le invoquéis, El tiene los nombres más hermosos.

قُلْ اذْعُوا لِلَّهِ اَوْ اذْعُوا الرَّحْمٰنِ اَيَا مَا تَدْعُوْنَ
قَلِيلًا اَلْاَسْمَاءُ الْاِحْسٰنِ وَلَا تَجْهَرُنَّ بِصَلٰتِكَ
وَلَا تَخَافُ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ﴿١١٠﴾

Y no subas la voz en tu oración ni la silencies* sino que busca un camino intermedio.

* [Según un comentario bien basado, esta aleya descendió en relación a que, en la etapa de Meca, el Profeta, que Allah le dé Su gracia y paz, al recitar durante el salat con sus compañeros en voz alta, era escuchado por los asociados, que insultaban al Corán y a Allah. También se dice que descendió en relación a la oración de súplica. Y también, que se refiere a las oraciones preceptivas que se dicen en silencio y las que se dicen en voz alta. Y también que se refiere a no subir la voz demasiado en la oración para evitar la ostentación ante la gente ni silenciarla por miedo a ellos.]

(110) Y di: Las alabanzas a Allah que no ha tomado para Sí ningún hijo ni tiene copartícipe en la soberanía ni necesita de nadie que Lo proteja contra la humillación. Ensálzalo proclamando Su grandeza.

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَّلَمْ يَكُنْ
لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَّلَمْ يَكُنْ لَهٗ وَّلِيٌّ مِّنَ الدِّنِّ
وَكَبِيْرَةٌ تَكْبِيْرًا ﴿١١١﴾